

32006R0336

4.3.2006

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

L 64/1

REGULAMENTUL (CE) NR. 336/2006 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI
din 15 februarie 2006
privind aplicarea Codului Internațional de Management al Siguranței pe teritoriul Comunității și de
abrogare a Regulamentului (CE) nr. 3051/95 al Consiliului
(Text cu relevanță pentru SEE)

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 80 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ⁽¹⁾,

după consultarea Comitetului Regiunilor,

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat ⁽²⁾,

întrucât:

- (1) Codul internațional de management pentru exploatarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării, denumit în continuare „codul ISM”, a fost adoptat de către Organizația Maritimă Internațională (OMI) în 1993. Acest cod a devenit treptat obligatoriu pentru majoritatea navelor care efectuează curse internaționale odată cu adoptarea, în mai 1994, a capitolului IX, „Management pentru exploatarea în siguranță a navelor”, al Convenției internaționale din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare (SOLAS).
- (2) Codul ISM a fost modificat de către OMI prin Rezoluția MSC.104(73), adoptată la 5 decembrie 2000.
- (3) Orientările pentru aplicarea codului ISM de către administrații au fost adoptate prin Rezoluția OMI A.788(19) la 23 noiembrie 1995. Aceste orientări au fost modificate prin Rezoluția A.913(22), adoptată la 29 noiembrie 2001.

- (4) Prin Regulamentul (CE) nr. 3051/95 al Consiliului din 8 decembrie 1995 privind managementul siguranței feriboturilor de pasageri de tip ro-ro ⁽³⁾, codul ISM a devenit obligatoriu la nivel comunitar de la 1 iulie 1996 pentru toate feriboturile de pasageri de tip ro-ro care sunt exploatare în cadrul serviciilor regulate de transport spre și dinspre porturi ale statelor membre, atât pe rute interne, cât și pe rute internaționale, indiferent de pavilionul lor. Acesta a fost un prim pas spre asigurarea unei aplicări uniforme și coerente a codului ISM în toate statele membre.

- (5) La 1 iulie 1998, codul ISM a devenit obligatoriu în conformitate cu dispozițiile din capitolul IX al Convenției SOLAS pentru companiile care exploatează nave de pasageri, inclusiv nave de mare viteză pentru pasageri, petroliere, nave-cisternă pentru produse chimice, nave transportatoare de gaze, vrachiere și nave de marfă de mare viteză cu un tonaj brut de 500 de tone sau mai mare, care efectuează curse internaționale.

- (6) La 1 iulie 2002, codul ISM a devenit obligatoriu pentru companiile care exploatează alte tipuri de nave de marfă și unități mobile de foraj în larg cu un tonaj brut de 500 de tone sau mai mare, care efectuează curse internaționale.

- (7) Siguranța vieții omenești pe mare și protecția mediului pot fi îmbunătățite în mod eficient prin aplicarea strictă și obligatorie a codului ISM.

- (8) Este necesară aplicarea codului ISM direct navelor care navighează sub pavilionul unui stat membru, precum și navelor, indiferent de pavilion, care efectuează exclusiv curse interne sau servicii de transport regulate spre sau dinspre porturi ale statelor membre.

⁽¹⁾ JO C 302, 7.12.2004, p. 20.

⁽²⁾ Avizul Parlamentului European din 10 martie 2004 (JO C 102 E, 28.4.2004, p. 565), Poziția comună a Consiliului din 18 iulie 2005 (JO C 264 E, 25.10.2005, p. 28) și Poziția Parlamentului European din 13 decembrie 2005 (nepublicată în Jurnalul Oficial până la această dată).

⁽³⁾ JO L 320, 30.12.1995, p. 14. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 2099/2002 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 324, 29.11.2002, p. 1).

- (9) Adoptarea unui nou regulament cu aplicabilitate directă ar trebui să asigure aplicarea codului ISM, înțelegându-se că rămâne la latitudinea statelor membre să decidă cu privire la aplicarea codului în cazul navelor exploatate exclusiv în zone portuare, indiferent de pavilion.
- (10) Este necesar, prin urmare, ca Regulamentul (CE) nr. 3051/95 să fie abrogat.
- (11) În cazul în care un stat membru consideră că în practică este dificil ca anumite dispoziții din partea A a codului ISM să fie respectate de către companii pentru anumite nave sau categorii de nave care efectuează numai curse interne în statul membru respectiv, acesta poate deroga, total sau parțial, de la dispozițiile în cauză prin impunerea de măsuri care să asigure atingerea obiectivelor codului în egală măsură. Pentru aceste nave și companii, statul membru în cauză poate stabili proceduri alternative de certificare și verificare.
- (12) Este necesar să se țină seama de Directiva 95/21/CE a Consiliului din 19 iunie 1995 privind controlul statului de port ⁽¹⁾.
- (13) De asemenea, este necesar să se țină seama de Directiva 94/57/CE a Consiliului din 22 noiembrie 1994 privind normele și standardele comune pentru organismele cu rol de inspecție și control al navelor, precum și pentru activitățile în domeniu ale administrațiilor maritime ⁽²⁾, pentru a defini organizațiile recunoscute în sensul prezentului regulament, și de Directiva 98/18/CE a Consiliului din 17 martie 1998 privind normele și standardele de siguranță pentru navele de pasageri ⁽³⁾, în vederea stabilirii domeniului de aplicare a prezentului regulament cu privire la navele de pasageri care efectuează curse interne.
- (14) Este necesară adoptarea măsurilor în vederea modificării anexei II, în conformitate cu Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a procedurilor de exercitare a competențelor de executare conferite Comisiei ⁽⁴⁾.
- (15) Deoarece obiectivele prezentului regulament, și anume consolidarea managementului siguranței și exploatarea în siguranță a navelor, precum și prevenirea poluării de către

nave, nu pot fi atinse în mod satisfăcător de către statele membre, putând fi realizate într-o mai mare măsură la nivel comunitar, Comunitatea poate adopta măsuri în conformitate cu principiul subsidiarității stabilit la articolul 5 din tratat. În conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum este prevăzut la articolul menționat, prezentul regulament nu depășește ceea ce este necesar în vederea atingerii acestor obiective,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Obiectiv

Obiectivul prezentului regulament îl constituie consolidarea managementului siguranței și exploatarea navelor, precum și prevenirea poluării de către nave, menționate la articolul 3 alineatul (1), asigurându-se faptul că toate companiile care exploatează aceste nave respectă codul ISM prin:

- (a) înființarea, aplicarea și întreținerea corespunzătoare de către companii a sistemelor de management al siguranței de la bordul navei și de la țărm și
- (b) controlul acestora de către administrația statului de pavilion și administrația statului de port.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:

1. „codul ISM” înseamnă Codul internațional de management pentru siguranța exploatarea navelor și pentru prevenirea poluării, adoptat de Organizația Internațională Maritimă prin Rezoluția A.741 (18) a adunării de la 4 noiembrie 1993, astfel cum a fost acesta modificat prin Rezoluția Comitetului pentru Siguranță Maritimă MSC.104(73) de la 5 decembrie 2000, prezentat în anexa I la prezentul regulament în versiune actualizată;
2. „organizație recunoscută” înseamnă un organism recunoscut în conformitate cu Directiva 94/57/CE;
3. „companie” înseamnă proprietarul navei sau oricare altă organizație sau persoană precum administratorul sau navlositorul navei, căreia proprietarul i-a încredințat responsabilitatea de exploatare a navei și care, asumându-și această responsabilitate, a consimțit să preia toate sarcinile și responsabilitățile impuse de codul ISM;
4. „navă de pasageri” înseamnă o navă, inclusiv o navă de mare viteză, care transportă mai mult de 12 pasageri, sau un submersibil pentru pasageri;

⁽¹⁾ JO L 157, 7.7.1995, p. 1. Directivă astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2002/84/CE a Parlamentului European și a Consiliului (JO L 324, 29.11.2002, p. 53).

⁽²⁾ JO L 319, 12.12.1994, p. 20. Directivă astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2002/84/CE.

⁽³⁾ JO L 144, 15.5.1998, p. 1. Directivă astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2003/75/CE a Comisiei (JO L 190, 30.7.2003, p. 6).

⁽⁴⁾ JO L 184, 17.7.1999, p. 23.

5. „pasager” înseamnă orice persoană în afară de:
- (a) comandantul, membrii echipajului sau alte persoane angajate sau care lucrează pe o navă, indiferent de atribuția acestora legată de activitatea navei și
 - (b) copiii mai mici de un an;
6. „navă de mare viteză” înseamnă o navă de mare viteză în sensul definiției din regula X-1/2 din Convenția SOLAS, în versiunea actualizată a acesteia. Pentru navele de mare viteză pentru pasageri, se aplică limitele indicate la articolul 2 litera (f) din Directiva 98/18/CE;
7. „navă de marfă” înseamnă o navă, inclusiv o navă de mare viteză, alta decât o navă pentru pasageri;
8. „cursă internațională” înseamnă o cursă efectuată pe mare dintr-un port al unui stat membru sau a altui stat către un port din afara aceluiași stat sau invers;
9. „cursă internă” înseamnă un voiaj efectuat în zone maritime dintr-un port al unui stat membru către același port sau către un alt port de pe teritoriul statului membru respectiv;
10. „serviciu regulat de transport” înseamnă o serie de curse organizate pentru a asigura traficul dintre aceleași două sau mai multe puncte, fie:
- (a) conform unui orar publicat, fie
 - (b) cu o regularitate și frecvență de așa natură încât reprezintă o serie sistematică recunoscută;
11. „feribot de pasageri de tip ro-ro” înseamnă o navă maritimă de pasageri în sensul definiției de la capitolul II-1 din Convenția SOLAS în versiunea actualizată a acesteia;
12. „submersibil pentru pasageri” înseamnă o navă mobilă de pasageri care funcționează în special sub apă și care necesită asistență de la suprafață, de exemplu de la o navă de suprafață sau de la instalații de la țărm, pentru monitorizare și pentru una sau mai multe dintre următoarele:
- (a) realimentare cu energie;
 - (b) realimentare cu aer de înaltă presiune;
 - (c) realimentare cu echipamente de supraviețuire.
13. „utilaj mobil de foraj în larg” înseamnă o navă capabilă să efectueze operații de foraj pentru explorarea sau exploatarea resurselor din subsolul marin, cum ar fi hidrocarburile lichide sau gaze, sulful sau sarea;

14. „tonaj brut” înseamnă tonajul brut al unei nave, calculat în conformitate cu Convenția internațională privind măsurarea tonajului navelor din 1969 sau, în cazul navelor care efectuează numai curse interne și care nu se măsoară în conformitate cu această convenție, tonajul brut al navei, calculat în conformitate cu normele interne de măsurare a tonajului.

Articolul 3

Domeniu de aplicare

- (1) Prezentul regulament se aplică următoarelor tipuri de nave și companiilor care le exploatează:
- (a) nave de marfă și nave de pasageri care navighează sub pavilionul unui stat membru, care efectuează curse internaționale;
 - (b) nave de marfă și nave de pasageri care efectuează numai curse interne, indiferent de pavilion;
 - (c) nave de marfă și nave de pasageri exploatare spre și dinspre porturi ale statelor membre, în cadrul unui serviciu de transport regulat, indiferent de pavilion;
 - (d) unități mobile de foraj în larg exploatate sub autoritatea unui stat membru.
- (2) Prezentul regulament nu se aplică următoarelor tipuri de nave și nici companiilor care le exploatează:
- (a) nave de război sau nave destinate transportului de trupe deținute sau exploatate de un stat membru și utilizate numai în serviciile guvernamentale cu caracter necomercial;
 - (b) nave care nu sunt propulsate prin mijloace mecanice, nave de lemn de construcție primitivă, ambarcațiuni de agrement, cu excepția cazului în care acestea sunt sau urmează să fie dotate cu echipaj și transportă mai mult de 12 persoane în scopuri comerciale;
 - (c) nave de pescuit;
 - (d) nave de marfă și unități mobile de foraj în larg cu un tonaj brut mai mic de 500;
 - (e) nave de pasageri, altele decât feriboturile de pasageri de tip ro-ro, în zonele maritime din clasele C și D în sensul definiției de la articolul 4 din Directiva 98/18/CE.

Articolul 4

Conformitatea

Statele membre se asigură că toate companiile care exploatează nave aflate sub incidența prezentului regulament respectă dispozițiile prezentului regulament.

Articolul 5

Cerințe privind managementul securității

Navele menționate la articolul 3 alineatul (1) și companiile care le exploatează respectă cerințele prevăzute de codul ISM partea A.

Articolul 6

Certificare și verificare

În scopul certificării și verificării, statele membre respectă dispozițiile prevăzute de codul ISM partea B.

Articolul 7

Derogare

(1) În cazul în care un stat membru consideră că în practică este dificil ca dispozițiile de la alineatele (6), (7), (9), (11) și (12) din partea A din codul ISM să fie respectate de către companii pentru anumite nave sau categorii de nave care efectuează numai curse interne pe teritoriul statului membru respectiv, acesta poate deroga, total sau parțial, de la aceste dispoziții prin impunerea unor măsuri care să asigure atingerea obiectivelor codului în egală măsură.

(2) În cazul în care un stat membru consideră că, în practică, pentru navele și companiile pentru care s-a adoptat o derogare în temeiul alineatului (1) este dificil să se aplice cerințele stabilite la articolul 6, acesta poate stabili proceduri alternative de certificare și verificare.

(3) În cazurile prevăzute la alineatul (1) și, după caz, la alineatul (2), se aplică procedura următoare:

(a) statul membru în cauză informează Comisia cu privire la derogare și la măsurile pe care intenționează să le adopte;

(b) în cazul în care, în termen de șase luni de la această notificare se stabilește, în conformitate cu procedura menționată la articolul 12 alineatul (2), că derogarea propusă este nejustificată sau că măsurile propuse sunt insuficiente, statului membru i se solicită să modifice sau să renunțe la adoptarea dispozițiilor propuse;

(c) statul membru publică toate măsurile adoptate, făcând trimitere directă la alineatul (1) și, după caz, la alineatul (2).

(4) În urma acordării unei derogări în temeiul alineatului (1) și, după caz, al alineatului (2), statul membru în cauză emite un certificat în conformitate cu anexa II partea B punctul 5 al doilea paragraf, indicând limitele operaționale aplicabile.

Articolul 8

Valabilitatea, acceptarea și recunoașterea certificatelor

(1) Documentul de conformitate rămâne valabil pe o perioadă de cel mult cinci ani de la data emiterii. Certificatul de management al siguranței rămâne valabil pe o perioadă de cel mult cinci ani de la data emiterii.

(2) În cazul reînnoirii documentului de conformitate sau a certificatului de management al siguranței, se aplică dispozițiile în acest sens prevăzute de codul ISM partea B.

(3) Statele membre acceptă documentele de conformitate, documentele provizorii de conformitate, certificatele de management al siguranței și certificatele provizorii de management al siguranței emise de administrația oricărui alt stat membru sau în numele acestei administrații de către o organizație recunoscută.

(4) Statele membre acceptă documentele de conformitate, documentele provizorii de conformitate, certificatele de management al siguranței și certificatele provizorii de management al siguranței emise de sau în numele administrațiilor țărilor terțe.

Cu toate acestea, pentru navele exploatate pentru servicii de transport regulate, conformitatea cu codul ISM prin documente de conformitate, documente provizorii de conformitate, certificate de management al siguranței și certificate provizorii de management al siguranței emise în numele administrațiilor țărilor terțe se verifică, prin orice mijloace corespunzătoare, de către sau în numele statului membru în cauză, exceptând cazurile în care acestea au fost emise de către administrația unui stat membru sau de către o organizație recunoscută.

Articolul 9

Sanțiuni

Statele membre stabilesc normele privind sancțiunile aplicabile pentru nerespectarea prezentului regulament și iau toate măsurile necesare pentru a asigura aplicarea acestora. Sancțiunile prevăzute trebuie să fie eficiente, proporționale și disuasive.

*Articolul 10***Raportare**

(1) Statele membre prezintă Comisiei un raport bienal privind aplicarea prezentului regulament.

(2) Comisia stabilește, în conformitate cu procedura menționată la articolul 12 alineatul (2), un formular tip armonizat pentru aceste rapoarte.

(3) Comisia, asistată de Agenția Europeană pentru Siguranță Maritimă, pregătește, în termen de șase luni de la primirea rapoartelor din partea statelor membre, un raport consolidat privind aplicarea prezentului regulament, care conține, dacă este cazul, măsuri propuse în vederea adoptării. Acest raport este adresat Parlamentului European și Consiliului.

*Articolul 11***Modificări**

(1) Modificările codului ISM pot fi excluse din domeniul de aplicare al prezentului regulament în temeiul articolului 5 al Regulamentului (CE) nr. 2099/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 5 noiembrie 2002 de instituire a unui Comitet pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) ⁽¹⁾.

(2) Toate modificările la anexa II se efectuează în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 12 alineatul (2).

*Articolul 12***Comitetul**

(1) Comisia este asistată de Comitetul pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS) înființat în temeiul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Strasburg, 15 februarie 2006.

Pentru Parlamentul European

Președintele

J. BORRELL FONTELLES

(2) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică dispozițiile articolelor 5 și 7 din Decizia 1999/468/CE, având în vedere dispozițiile articolului 8.

Perioada prevăzută la articolul 5 alineatul (6) din Decizia 1999/468/CE se stabilește la două luni.

(3) Comitetul își stabilește regulamentul de procedură.

*Articolul 13***Abrogare**

(1) Regulamentul (CE) nr. 3051/95 se abrogă de la 24 martie 2006.

(2) Documentele provizorii de conformitate, certificatele provizorii de management al siguranței, documentele de conformitate și certificatele de management al siguranței emise înainte de 24 martie 2006 rămân valabile până la data de expirare a acestora sau până la următoarea vizare.

*Articolul 14***Intrarea în vigoare**

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

În ceea ce privește navele de marfă și navele de pasageri, care nu au încă obligația de a respecta codul ISM, prezentul regulament se aplică de la 24 martie 2008.

Pentru Consiliu

Președintele

H. WINKLER

⁽¹⁾ JO L 324, 29.11.2002, p. 1. Regulament astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 415/2004 al Comisiei (JO L 68, 6.3.2004, p. 10).

ANEXA I

Codul internațional de management pentru exploatarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării [Codul internațional de management al siguranței (ISM)]

Partea A – Punerea în aplicare

1. Generalități
- 1.1. Definiții
- 1.2. Obiective
- 1.3. Aplicare
- 1.4. Cerințe funcționale privind sistemul de management al siguranței (SMS)
2. Politica în domeniul siguranței și al protecției mediului
3. Responsabilitățile și autoritatea companiilor
4. Persoana(ele) desemnată(e)
5. Responsabilitatea și autoritatea comandantului
6. Resurse și personal
7. Elaborarea planurilor pentru activitățile la bordul navei
8. Capacitatea de răspuns prompt în situații de urgență
9. Rapoarte și analize privind abaterile, accidentele și situațiile cu potențial de risc
10. Întreținerea navei și a echipamentelor acesteia
11. Documentația
12. Verificarea, analiza și evaluarea companiei

Partea B – Certificarea și verificarea

13. Certificare și verificare periodică
14. Certificare provizorie
15. Verificare
16. Modele de certificate

**CODUL INTERNAȚIONAL DE MANAGEMENT PENTRU EXPLOATAREA ÎN SIGURANȚĂ A NAVELOR
ȘI PENTRU PREVENIREA POLUĂRII**

[CODUL INTERNAȚIONAL PENTRU MANAGEMENTUL SIGURANȚEI (CODUL ISM)]

PARTEA A – PUNEREA ÎN APLICARE

1. Generalități

1.1. Definiții

Următoarele definiții se aplică părților A și B ale prezentului cod.

- 1.1.1. „Codul internațional de management al siguranței (ISM)” înseamnă Codul internațional de management pentru exploatarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării, adoptat de Adunare, cu modificările pe care i le poate aduce OMI.
- 1.1.2. „Companie” înseamnă proprietarul navei sau oricare altă organizație sau persoană precum administratorul sau navlositorul navei, căreia proprietarul i-a încredințat responsabilitatea de exploatare a navei și care, asumându-și această responsabilitate, a consimțit să preia toate sarcinile și responsabilitățile impuse de cod.
- 1.1.3. „Administrație” înseamnă guvernul statului sub al cărui pavilion se află nava.
- 1.1.4. „Sistem de management al siguranței” înseamnă un sistem structurat și documentat care permite personalului companiilor să aplice eficient politica acestora privind siguranța și protecția mediului.
- 1.1.5. „Document de conformitate” înseamnă un document emis pentru o companie care respectă cerințele prezentului cod.
- 1.1.6. „Certificat de management al siguranței” înseamnă un document emis pentru o navă și care semnifică faptul că atât conducerea companiei, cât și cea a navei își desfășoară activitatea în conformitate cu sistemul de management al siguranței aprobat.
- 1.1.7. „Dovezi obiective” înseamnă orice informații, documente sau expuneri ale faptelor, calitative sau cantitative, legate de siguranță sau de existența și aplicarea unui element al sistemului de management al siguranței, care se bazează pe constatări, măsurări sau încercări și care pot fi verificate.
- 1.1.8. „Constatare” înseamnă o expunere a faptelor în timpul auditului managementului siguranței și susținută de dovezi obiective.
- 1.1.9. „Neconformitate” înseamnă o situație constatată în care dovezi obiective indică nerespectarea unei anumite cerințe.
- 1.1.10. „Neconformitate majoră” înseamnă o abatere identificabilă care constituie o amenințare serioasă pentru siguranța personalului sau a navei sau un risc important pentru mediu și care impune acțiuni corective imediate; aceasta include lipsa unei aplicări eficiente și sistematice a unei cerințe a prezentului cod.
- 1.1.11. „Dată aniversară” înseamnă ziua și luna fiecărui an corespunzătoare datei de expirare a documentului sau certificatului în cauză.
- 1.1.12. „Convenția” înseamnă Convenția internațională din 1974 pentru ocrotirea vieții omenești pe mare, astfel cum a fost modificată.

1.2. Obiective

1.2.1. Obiectivul codului este acela de a garanta siguranța pe mare, de a preveni vătămarea persoanelor sau pierderea de vieți omenești și de a evita producerea de daune mediului, în special mediului marin, cât și producerea de pagube materiale.

1.2.2. Obiectivele unei companii privind managementul siguranței ar trebui, *inter alia*:

1.2.2.1. să prevadă practici sigure de exploatare a navei și un mediu de lucru sigur;

1.2.2.2. să stabilească măsuri de siguranță pentru toate riscurile identificate și

1.2.2.3. să îmbunătățească în permanență abilitățile de management al siguranței ale personalului de bord și de la țărm, inclusiv pregătirea pentru situații de urgență cu privire atât la siguranță, cât și la protecția mediului.

1.2.3. Sistemul de management al siguranței trebuie să asigure:

1.2.3.1. respectarea normelor și regulamentelor cu caracter imperativ

1.2.3.2. luarea în considerare a codurilor, orientărilor și normelor recomandate de organizație de către administrații, organisme de clasificare și organizații din industria maritimă.

1.3. Aplicare

Cerințele prezentului cod pot fi aplicate tuturor navelor.

1.4. Cerințe funcționale privind sistemul de management al siguranței (SMS)

Este necesar ca fiecare companie să elaboreze, să pună în aplicare și să mențină un sistem de management al siguranței care include următoarele cerințe funcționale:

1.4.1. o politică în domeniul siguranței și al protecției mediului;

1.4.2. instrucțiuni și proceduri capabile să asigure exploatarea în siguranță a navelor și protecția mediului, în conformitate cu dispozițiile aplicabile ale dreptului internațional și ale dreptului intern al statului de pavilion;

1.4.3. niveluri ierarhice de autoritate și canale de comunicație stabilite între personalul de bord și cel de pe țărm, precum și între membrii acestor categorii de personal;

1.4.4. proceduri de raportare a accidentelor și neconformității cu dispozițiile prezentului cod;

1.4.5. proceduri de pregătire și de intervenție în situații de urgență și

1.4.6. proceduri de audit intern și analize de management.

2. Politica în domeniul siguranței și al protecției mediului

2.1. Compania trebuie să stabilească o politică în domeniul siguranței și al protecției mediului care să descrie modul în care vor fi îndeplinite obiectivele specificate la punctul 1.2.

2.2. Compania trebuie să asigure punerea în aplicare și menținerea acestei politici la toate nivelurile organizației, atât la bord, cât și pe țărm.

3. Responsabilitățile și autoritatea companiilor

- 3.1. În cazul în care entitatea care răspunde de exploatarea navei nu este proprietarul acesteia, proprietarul trebuie să comunice administrației denumirea complet și detaliile privind entitatea în cauză.
- 3.2. Compania trebuie să definească și să stabilească în scris responsabilitatea, autoritatea și relațiile dintre toți membrii personalului care gestionează, execută și controlează activitățile legate de, sau cu efect asupra siguranței și prevenirii.
- 3.3. Compania trebuie să se asigure că există resursele corespunzătoare și sprijinul la țărm care permit persoanei sau persoanelor desemnate să-și aducă la îndeplinire atribuțiile respective.

4. Persoana(ele) desemnată(e)

Pentru a garanta siguranța în exploatare a fiecărei nave și pentru a asigura o legătură între companie și persoanele de la bord, fiecare companie desemnează, după caz, una sau mai multe persoane la țărm care au acces direct la cel mai înalt nivel de conducere. Responsabilitatea și autoritatea persoanei sau persoanelor desemnate trebuie să includă monitorizarea acelor aspecte ale exploatarei fiecărei nave care privesc siguranța și prevenirea poluării, precum și garantarea acordării resurselor și sprijinului de la țărm corespunzătoare necesităților.

5. Responsabilitatea și autoritatea comandantului

- 5.1. Compania trebuie să definească în mod clar și să stabilească în scris responsabilitatea comandantului cu privire la:
- 5.1.1. aplicarea politicii companiei privind siguranța și prevenirea poluării mediului;
- 5.1.2. motivarea personalului în vederea aplicării acestei politici;
- 5.1.3. emiterea ordinelor și instrucțiunilor corespunzătoare în mod simplu și clar;
- 5.1.4. controlul respectării cerințelor specificate și
- 5.1.5. analiza sistemului de management al siguranței și informarea conducerii de la țărm cu privire la deficiențele acestuia.
- 5.2. Compania ar trebui să se asigure că sistemul de management al siguranței la bordul navei conține o dispoziție clară care evidențiază autoritatea comandantului. Compania ar trebui să stabilească în SMS că autoritatea totală și responsabilitatea deciziilor privind siguranța și protecția mediului, precum și solicitarea asistenței companiei în cazul în care este necesar, revin comandantului.

6. Resurse și personal

- 6.1. Cu privire la comandantul navei, compania ar trebui să se asigure că acesta:
- 6.1.1. are calificările necesare pentru a asigura comanda navei;
- 6.1.2. stăpânește pe deplin sistemul companiei de management al siguranței și
- 6.1.3. primește sprijinul necesar pentru a-și îndeplini atribuțiile în condiții de siguranță.
- 6.2. Compania ar trebui să se asigure că fiecare navă dispune de personal maritim calificat, brevetat și apt din punct de vedere medical, în conformitate cu normele impuse de dreptul intern și internațional.

- 6.3. Compania ar trebui să stabilească proceduri care să garanteze că personalul nou și cel care primește atribuții noi referitoare la siguranță și protecția mediului primesc o instruire corespunzătoare în vederea îndeplinirii acestor atribuții.

Se definesc, se stabilesc în scris și se transmit instrucțiunile care trebuie organizate înainte de navigare.

- 6.4. Compania ar trebui să se asigure că întreg personalul implicat în sistemul de management al siguranței înțelege în mod corespunzător reglementările, codurile și orientările aplicabile.
- 6.5. Compania ar trebui să stabilească și să mențină proceduri de identificare a posibilelor nevoi de formare profesională care să vină în sprijinul sistemului de management al siguranței și să se asigure că întreg personalul vizat beneficiază de această formare.
- 6.6. Compania ar trebui să stabilească proceduri prin care personalul navei să primească informațiile relevante cu privire la sistemul de management al siguranței transmise în limba de lucru sau limbile pe care personalul le cunoaște.
- 6.7. Compania ar trebui să se asigure că membrii personalului navei sunt capabili să comunice în mod eficient în vederea îndeplinirii atribuțiilor de management al siguranței.

7. **Elaborarea planurilor de activități la bord**

Compania ar trebui să stabilească procedurile de elaborare a planurilor și instrucțiunilor, inclusiv liste de control, după caz, pentru activitățile principale la bord referitoare la siguranța navei și prevenirea poluării. Diversele sarcini aferente ar trebui să fie definite și atribuite personalului calificat.

8. **Capacitatea de răspuns prompt în situații de urgență**

- 8.1. Compania ar trebui să stabilească procedurile necesare pentru a identifica, descrie și răspunde posibilelor situații de urgență la bord.
- 8.2. Compania ar trebui să stabilească programe pentru instruire și exerciții în vederea pregătirii pentru situații de urgență.
- 8.3. SMS ar trebui să prevadă măsuri care să asigure răspunsul în orice moment din partea organizației companiei la pericole, accidente și situații de urgență în care pot fi implicate navele.

9. **Rapoarte și analize privind abaterile, accidentele și situațiile cu potențial de risc**

- 9.1. Este necesar ca sistemul de management al siguranței să cuprindă proceduri de raportare către companie, de investigare și analiză a abaterilor, accidentelor și situațiilor cu potențial de risc, în vederea îmbunătățirii siguranței și prevenirii poluării.
- 9.2. Compania ar trebui să stabilească proceduri de aplicare a măsurilor corective.

10. **Întreținerea navei și a echipamentelor**

- 10.1. Compania ar trebui să stabilească procedurile de întreținere a navei în conformitate cu dispozițiile reglementărilor relevante și cu orice cerințe suplimentare stabilite de companie în acest sens.
- 10.2. Pentru a răspunde acestor cerințe, compania ar trebui să se asigure că:
- 10.2.1. se efectuează inspecții, la intervale corespunzătoare;
- 10.2.2. toate abaterile sunt semnalate împreună cu cauzele lor posibile, dacă acestea sunt cunoscute;

10.2.3. sunt luate măsurile corective care se impun și

10.2.4. se păstrează o evidență a acestor activități.

10.3. În cadrul sistemului de management al siguranței, compania trebuie să stabilească procedurile de identificare a echipamentelor și sistemelor tehnice ale căror defecțiuni neprevăzute pot conduce la apariția unor situații periculoase. Sistemul de management al siguranței ar trebui să prevadă măsuri specifice de îmbunătățire a fiabilității acestor echipamente și sisteme. Măsurile respective ar trebui să includă încercarea regulată a dispozitivelor și echipamentelor de sprijin, precum și a sistemelor tehnice care nu se află în regim de utilizare continuă.

10.4. Inspecțiile menționate la punctul 10.2, precum și măsurile menționate la punctul 10.3 ar trebui să devină parte integrantă a programului curent de menținere a bunei stări de funcționare a navei.

11. Documentație

11.1. Compania ar trebui să stabilească și să mențină proceduri de control al tuturor documentelor și datelor relevante pentru sistemul de management al siguranței.

11.2. Compania ar trebui să se asigure că:

11.2.1. documentele în vigoare sunt disponibile în toate locațiile relevante;

11.2.2. modificările aduse documentelor sunt analizate și aprobate de personalul autorizat și

11.2.3. documentele perimate sunt eliminate cu promptitudine.

11.3. Documentele utilizate pentru descrierea și aplicarea sistemului de management al siguranței pot fi menționate sub denumirea de „manualul de management al siguranței”. Documentația ar trebui să fie păstrată în forma pe care compania o consideră cea mai eficientă. La bordul fiecărei nave trebuie să se afle întreaga documentație relevantă pentru nava în cauză.

12. Verificarea, analiza și evaluarea companiei

12.1. Compania ar trebui să efectueze audituri interne de siguranță pentru a verifica dacă activitățile desfășurate în scopul siguranței și prevenirii poluării sunt conforme cu cerințele sistemului de management al siguranței.

12.2. Periodic, compania ar trebui să evalueze eficiența sistemului de management al siguranței și, atunci când este cazul, să îl revizuiască în baza procedurilor stabilite de companie.

12.3. Auditul și posibilele acțiuni corective ar trebui efectuate în conformitate cu procedurile scrise.

12.4. Personalul care efectuează auditul nu trebuie să facă parte din sectorul auditat, cu excepția cazurilor în care această cerință nu poate fi aplicată datorită dimensiunii și caracteristicilor companiei.

12.5. Rezultatele auditului și ale analizelor trebuie aduse la cunoștința întregului personal cu atribuții în sectorul de activitate respectiv.

12.6. Personalul de conducere care răspunde de sectorul respectiv trebuie să ia din timp măsuri corective cu privire la deficiențele constatate.

PARTEA B – CERTIFICARE ȘI VERIFICARE

13. **Certificare și verificare periodică**

- 13.1. Nava ar trebui să fie exploatată de o companie care deține un document de conformitate sau un document provizoriu de conformitate emis în conformitate cu punctul 14.1, aplicabil navei respective.
- 13.2. Documentul de conformitate ar trebui emis de către administrație, de către o organizație recunoscută de administrație sau, la cererea administrației, de către un alt guvern semnatar al Convenției pentru orice companie care respectă cerințele prezentului cod, pe o perioadă specificată de către administrație, care nu ar trebui să depășească cinci ani. Acest document ar trebui acceptat ca dovadă a capacității companiei de a respecta cerințele prezentului cod.
- 13.3. Documentul de conformitate este valabil numai pentru tipurile de navă indicate explicit în document. Această indicație ar trebui să se bazeze pe tipurile de nave asupra cărora s-a efectuat verificarea inițială. Se pot adăuga alte tipuri de nave numai după verificarea capacității companiei de a respecta cerințele prezentului cod aplicabile respectivelor tipuri de nave. În acest context, tipurile de nave sunt cele menționate în regula IX/1 din Convenție.
- 13.4. Documentele de conformitate ar trebui să fie valabile numai sub rezerva unei verificări anuale de către administrație, de către o organizație recunoscută de administrație sau, la cererea administrației, de către un alt guvern semnatar al Convenției în termen de trei luni înainte sau de la data aniversară.
- 13.5. Documentul de conformitate ar trebui retras de către administrație, sau, la cererea acesteia, de către guvernul semnatar care l-a emis, în cazul în care nu se solicită verificarea anuală prevăzută la punctul 13.4 sau în cazul în care există dovezi cu privire la existența unor abateri majore de la prezentul cod.
- 13.5.1. Toate certificatele de management al siguranței și/sau certificatele provizorii de management al siguranței aferente ar trebui, de asemenea, retrase în cazul în care se retrage documentul de conformitate.
- 13.6. La bordul navei ar trebui să se afle o copie a documentului de conformitate pentru a putea fi prezentată de comandant, la cerere, în vederea verificării de către administrație sau de către o organizație recunoscută de aceasta sau în vederea controlului prevăzut în regula IX/6.2 din Convenție. Nu este necesară legalizarea sau certificarea copiei documentului.
- 13.7. Certificatul de management al siguranței ar trebui emis pentru o navă de către administrație, de către o organizație recunoscută de administrație sau, la cererea administrației, de către un alt guvern semnatar al Convenției, pe o perioadă de cel mult cinci ani. Înainte de emiterea certificatului de management al siguranței, emitentul trebuie să verifice dacă atât compania, cât și conducerea navei își desfășoară activitatea în conformitate cu sistemul de management al siguranței aprobat. Acest document ar trebui acceptat ca dovadă a faptului că nava respectă cerințele prezentului cod.
- 13.8. Validitatea certificatului de management al siguranței ar trebui să se supună cel puțin unei verificări intermediare de către administrație, de către o organizație recunoscută de administrație sau, la cererea administrației, de către un alt guvern semnatar al Convenției. În cazul în care se efectuează o singură verificare, iar perioada de valabilitate este de cinci ani, verificarea trebuie să aibă loc între a doua și a treia dată aniversară a certificatului de management al siguranței.
- 13.9. În afară de cerințele prevăzute la punctul 13.5.1, certificatul de management al siguranței ar trebui să fie retras de către administrație sau, la cererea acesteia, de către guvernul semnatar care l-a emis, în cazul în care nu se solicită verificarea intermediară prevăzută la punctul 13.8 sau în cazul în care există dovezi cu privire la existența unor abateri majore de la prezentul cod.
- 13.10. Sub rezerva cerințelor de la punctele 13.2 și 13.7, în cazul în care verificarea în vederea reînnoirii se finalizează în termen de trei luni înaintea datei de expirare a documentului de conformitate sau a certificatului de management al siguranței existent, noul document de conformitate sau noul certificat de management al siguranței ar trebui să fie valabil de la data finalizării verificării în vederea reînnoirii, pe o perioadă care nu poate depăși cinci ani de la data expirării documentului de conformitate sau a certificatului de management al siguranței existent.

- 13.11. În cazul în care verificarea în vederea reînnoirii se finalizează cu mai mult de trei luni înaintea datei de expirare a documentului de conformitate sau a certificatului de management al siguranței existent, noul document de conformitate sau noul certificat de management al siguranței este valabil de la data finalizării verificării în vederea reînnoirii, pentru o perioadă care nu poate depăși cinci ani de la data finalizării verificării în vederea reînnoirii.

14. **Certificare provizorie**

- 14.1. Pentru a facilita aplicarea inițială a prezentului cod se poate emite un document provizoriu de conformitate în cazul în care:

1. compania este nou înființată sau
2. la un document de conformitate existent urmează să se adauge noi tipuri de nave în urma verificării existenței în companie a unui sistem de management al siguranței care îndeplinește cerințele prevăzute la punctul 1.2.3 din prezentul cod, cu condiția demonstrării de către companie că aceasta dispune de planuri de aplicare a unui sistem de management al siguranței care îndeplinește integral cerințele prezentului cod înainte de expirarea valabilității documentului provizoriu de conformitate. Acest document provizoriu de conformitate ar trebui emis pe o perioadă de cel mult 12 luni de către administrație, sau de către o organizație recunoscută de către administrație sau, la cererea administrației, de către un alt guvern semnatar al Convenției. La bordul navei ar trebui să se afle o copie a documentului provizoriu de conformitate, pentru putea fi prezentată de comandant, la cerere, în vederea verificării de către administrație sau de către o organizație recunoscută de aceasta sau în vederea controlului prevăzut în regula IX/6.2 din Convenție. Nu este necesară legalizarea sau certificarea copiei documentului.

- 14.2. Se poate emite un certificat provizoriu de management al siguranței:

1. pentru navele noi, la livrare;
2. în momentul în care o companie își asumă responsabilitatea de a exploata o navă nouă pentru acea companie sau
3. în momentul în care o navă își schimbă pavilionul.

Acest certificat provizoriu de management al siguranței ar trebui emis pentru o perioadă de cel mult șase luni de către administrație, de către o organizație recunoscută de către administrație sau, la cererea administrației, de către un alt guvern semnatar al Convenției.

- 14.3. În cazuri speciale, o administrație sau, la cererea administrației, un alt guvern semnatar al Convenției poate prelungi perioada de valabilitate a certificatului provizoriu de management al siguranței cu o perioadă de încă cel mult șase luni de la data expirării.

- 14.4. Un certificat provizoriu de management al siguranței se poate emite după ce se verifică dacă:

1. documentul de conformitate sau documentul provizoriu de conformitate corespunde navei în cauză;
2. sistemul de management al siguranței aplicat de companie pentru nava în cauză include elementele esențiale ale prezentului cod și a fost evaluat pe parcursul auditului întreprins pentru emiterea documentului de conformitate sau demonstrat pentru emiterea documentului provizoriu de conformitate;
3. compania și-a planificat să realizeze auditul vasului în termen de trei luni;
4. comandantul și ofițerii sunt familiarizați cu sistemul de management al siguranței și cu dispozițiile prevăzute pentru aplicarea acestuia;
5. înainte de ieșirea în larg se prevăd instrucțiunile care au fost identificate ca fiind esențiale și
6. s-au transmis, într-o limbă de lucru sau în limbile înțelese de personalul navei, informații relevante privind sistemul de management al siguranței.

15. Verificare

- 15.1. Toate verificările impuse prin dispozițiile din prezentul cod ar trebui întreprinse în conformitate cu proceduri acceptabile pentru administrație, luând în considerare orientările elaborate de organizație ⁽¹⁾.

16. Modele de certificate

- 16.1. Documentul de conformitate, certificatul de management al siguranței, documentul provizoriu de conformitate și certificatul provizoriu de management al siguranței ar trebui întocmite sub o formă conformă cu modelele prevăzute în apendicele la prezentul cod. În cazul în care limba utilizată nu este nici engleza, nici franceza, textul trebuie să includă o traducere în una dintre aceste limbi.
- 16.2. În afară de cerințele de la punctul 13.3, la tipurile de nave indicate în documentul de conformitate și în documentul provizoriu de conformitate se pot aduce adnotări care să reflecte eventualele limitări cu privire la exploatarea navelor descrise în sistemul de management al siguranței.
-

⁽¹⁾ A se vedea Orientările revizuite privind aplicarea Codului internațional de management al siguranței (ISM) de către administrații, adoptate de organizație prin Rezoluția A.913(22).

Apendice

Modele de document de conformitate, de certificat de management al siguranței, de document provizoriu de conformitate și de certificat provizoriu de management al siguranței

DOCUMENTUL DE CONFORMITATE

(Sigiliu oficial)/(Statul)

Certificat nr.

Emis conform dispozițiilor cuprinse în

CONVENȚIA INTERNAȚIONALĂ DIN 1974 PENTRU OCROTIREA VIEȚII OMENEȘTI PE MARE, astfel cum a fost modificată

Sub autoritatea Guvernului

(denumirea statului)

de către

(persoana sau organizația autorizată)

Denumirea și adresa companiei:

.....

.....

(a se vedea punctul 1.1.2 din codul ISM)

SE CERTIFICĂ PRIN PREZENTA CĂ sistemul de management al siguranței al companiei a fost auditat și că este conform cu cerințele Codului internațional de management pentru exploatarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării (codul ISM) pentru tipurile de nave enumerate mai jos (a se șterge după caz):

Navă de pasageri

Navă de mare viteză pentru pasageri

Cargou de mare viteză

Vrachier

Petrolier

Navă-cisternă pentru produse chimice

Navă pentru transportul gazelor

Unitate mobilă de foraj în larg

Alt tip de navă de marfă

Prezentul document de conformitate este valabil până la, cu condiția verificării periodice.

Emis la

(locul emiterii documentului)

Data emiterii:

.....

(Semnătura funcționarului autorizat să emită documentul)

(Sigiliul sau ștampila autorității emitente, după caz)

Certificat nr.

VIZA PENTRU VERIFICAREA ANUALĂ

SE CERTIFICĂ PRIN PREZENTA CĂ la verificarea periodică efectuată în conformitate cu regula IX/6.1 din Convenție și cu punctul 13.4 din codul ISM, sistemul de management al siguranței este în conformitate cu cerințele codului ISM.

PRIMA VERIFICARE ANUALĂ

Semnat:

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul:

Data:

A DOUA VERIFICARE ANUALĂ

Semnat:

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul:

Data:

A TREIA VERIFICARE ANUALĂ

Semnat:

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul:

Data:

A PATRA VERIFICARE ANUALĂ

Semnat:

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul:

Data:

CERTIFICAT DE MANAGEMENT AL SECURITĂȚII

(Sigiliu oficial)/(Statul)

Certificat nr.

Emis conform dispozițiilor cuprinse în

CONVENȚIA INTERNAȚIONALĂ DIN 1974 PENTRU OCROTIREA VIEȚII OMENEȘTI PE MARE astfel cum a fost modificată

Sub autoritatea Guvernului

(denumirea statului)

de către

(persoana sau organizația autorizată)

Denumirea navei:

Indicativul navei:

Portul de înregistrare:

Tipul navei (*):

Tonaj brut:

Numărul OMI:

Denumirea și adresa companiei:

(a se vedea punctul 1.1.2 din codul ISM)

SE CERTIFICĂ PRIN PREZENTA CĂ sistemul de management al siguranței al navei a fost auditat și că este în conformitate cu cerințele Codului internațional de management pentru exploatarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării (codul ISM), după ce s-a verificat dacă documentul de conformitate pentru companie este aplicabil acestui tip de navă.

(*) A se introduce unul din următoarele tipuri de navă: navă de pasageri, navă de mare viteză pentru pasageri, cargou de mare viteză, vrachier, petrolier, navă-cisternă pentru produse chimice, navă pentru transportul gazelor, unitate mobilă de foraj în larg, alte tipuri de navă de marfă.

Prezentul certificat de management al siguranței este valabil până la, cu condiția verificării periodice și a valabilității documentului de conformitate.

Emis la

(locul emiterii documentului)

Data emiterii:

(Semnătura funcționarului autorizat să emită documentul)

(Sigiliul sau ștampila autorității emitente, după caz)

Certificat nr.

VIZĂ PENTRU VERIFICĂRILE INTERMEDIARE ȘI VERIFICĂRILE SUPLIMENTARE (ÎN CAZUL ÎN CARE SUNT NECESARE)

SE CERTIFICĂ PRIN PREZENTA CĂ la verificarea periodică efectuată în conformitate cu regula IX/6.1 din Convenție și cu punctul 13.8 din codul ISM, sistemul de management al siguranței este în conformitate cu cerințele codului ISM.

VERIFICARE INTERMEDIARĂ (finalizată între a doua și a treia dată aniversară) Semnat:

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul:

Data:

VERIFICARE SUPLIMENTARĂ (*) Semnat:

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul:

Data:

VERIFICARE SUPLIMENTARĂ (*) Semnat:

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul:

Data:

VERIFICARE SUPLIMENTARĂ (*) Semnat:

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul:

Data:

(*) După caz. Se face trimitere la punctul 3.4.1 din Orientările privind aplicarea Codului internațional de management al siguranței (ISM) de către administrații [Rezoluția A.913(22)].

DOCUMENT PROVIZORIU DE CONFORMITATE

(Sigiliu oficial)/(Statul)

Certificat nr.

Emis conform dispozițiilor cuprinse în

CONVENȚIA INTERNAȚIONALĂ DIN 1974 PENTRU OCROTIREA VIEȚII OMENEȘTI PE MARE, astfel cum a fost modificată

Sub autoritatea Guvernului

(denumirea statului)

de către

(persoana sau organizația autorizată)

Denumirea și adresa companiei:

(a se vedea punctul 1.1.2 din codul ISM)

SE CERTIFICĂ PRIN PREZENTA CĂ sistemul de management al siguranței al companiei a fost recunoscut ca îndeplinind obiectivele de la punctul 1.2.3 din Codului internațional de management pentru exploatarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării (codul ISM) pentru tipurile de nave enumerate mai jos (a se șterge după caz):

Navă de pasageri

Navă de mare viteză pentru pasageri

Cargou de mare viteză

Vrachier

Petrolier

Navă-cisternă pentru produse chimice

Navă pentru transportul gazelor

Unitate mobilă de foraj în larg

Alt tip de navă de marfă

Prezentul document provizoriu de conformitate este valabil până la:

Emis la

(locul emiterii documentului)

Data emiterii:

(Semnătura funcționarului autorizat să emită documentul)

(Sigiliul sau ștampila autorității emitente, după caz)

CERTIFICAT PROVIZORIU DE MANAGEMENT AL SECURITĂȚII*(Sigiliu oficial)/(Statul)*

Certificat nr.

Emis conform dispozițiilor cuprinse în

CONVENȚIA INTERNAȚIONALĂ DIN 1974 PENTRU OCROTIREA VIEȚII OMENEȘTI PE MARE astfel cum a fost modificată

Sub autoritatea Guvernului

(denumirea statului)

de către

(persoana sau organizația autorizată)

Denumirea navei:

Indicativul navei:

Portul de înregistrare:

Tipul navei (*):

Tonaj brut:

Numărul OMI:

Denumirea și adresa companiei:

.....

(a se vedea punctul 1.1.2 din codul ISM)

SE CERTIFICĂ PRIN PREZENTA CĂ au fost îndeplinite cerințele de la punctul 14.4 din codul ISM și că documentul de conformitate/documentul provizoriu de conformitate (**) pentru companie este aplicabil acestei nave:

Prezentul certificat provizoriu de management al siguranței este valabil până la

cu condiția valabilității documentului de conformitate/documentului provizoriu de conformitate (**).

(*) A se introduce unul din următoarele tipuri de navă: navă de pasageri, navă de mare viteză pentru pasageri, cargou de mare viteză, vrachier, petrolier, navă-cisternă pentru produse chimice, navă pentru transportul gazelor, unitate mobilă de foraj în larg, alt tip de navă marfă.

(**) A se șterge, după caz.

Emis la

(locul emiterii documentului)

Data emiterii:

(Semnătura funcționarului autorizat să emită documentul)

(Sigiliul sau ștampila autorității emitente, după caz)

Certificat nr.

Valabilitatea prezentului certificat provizoriu de management al siguranței se prelungește până la:

Data prelungirii:

(Semnătura funcționarului autorizat să prelungească valabilitatea)

(Sigiliul sau ștampila autorității emitente, după caz)

ANEXA II

DISPOZIȚII DESTINATE ADMINISTRAȚIILOR PRIVIND APLICAREA CODULUI INTERNAȚIONAL DE MANAGEMENT AL SIGURANȚEI (ISM)

Partea A Dispoziții generale

Partea B Certificare și standarde

2. Procesul de certificare
3. Standardul de management
4. Standardele de competență
5. Model de document de conformitate și certificat de management al siguranței

PARTEA A – DISPOZIȚII GENERALE

- 1.1. La îndeplinirea sarcinilor de verificare și certificare prevăzute de codul ISM pentru navele reglementate de prezentul regulament, statele membre respectă cerințele și standardele stabilite în partea B a prezentului titlu.
- 1.2. În afară de aceasta, statele membre iau în considerare în mod corespunzător Orientările revizuite privind aplicarea Codului internațional de management al siguranței (ISM) de către administrații, adoptate de OMI prin Rezoluția A.913(22) din 29 noiembrie 2001, în măsura în care acestea nu fac obiectul părții B a prezentului titlu.

PARTEA B – CERTIFICARE ȘI STANDARDE**2. Procesul de certificare**

- 2.1. Procesul de certificare în vederea emiterii documentului de conformitate pentru o companie și a certificatului de management al siguranței pentru fiecare navă se efectuează în conformitate cu dispozițiile de mai jos.
- 2.2. Procesul de certificare implică de regulă pașii următori:
 1. verificarea inițială;
 2. verificarea anuală sau intermediară;
 3. verificarea în vederea reînnoirii și
 4. verificarea suplimentară.

Aceste verificări se efectuează la cererea companiei, adresată administrației sau organizației recunoscute care acționează în numele administrației.

- 2.3. Verificările includ un audit al managementului siguranței.
- 2.4. Pentru efectuarea auditului, se desemnează un responsabil al auditului și, dacă este necesar, o echipă de audit.
- 2.5. Responsabilul desemnat al auditului ia legătura cu compania și stabilește un plan de auditare.
- 2.6. Un raport de audit se redactează sub îndrumarea responsabilului auditului, care asigură acuratețea și deplinătatea acestuia.
- 2.7. Raportul de audit include planul de audit, identificarea membrilor echipei de audit, datele și elemente de identificare a companiei, evidențe referitoare la constatări, abateri sau constatări cu privire la eficiența sistemului de management al securității în ceea ce privește îndeplinirea obiectivelor precizate.

3. **Standardul de management**

- 3.1. Auditorii sau echipa de audit care gestionează verificarea conformității cu codul ISM trebuie să aibă competență în legătură cu:
 1. asigurarea conformității cu reglementările aplicabile fiecăruia din tipurile de nave exploatate de către companie, inclusiv certificarea navigatorilor;
 2. activitățile de aprobare, supraveghere și certificare relevante pentru emiterea certificatelor maritime;
 3. termenii de referință care trebuie luați în considerare în cadrul sistemului de management al siguranței conform cerințelor codului ISM și
 4. experiența practică în exploatarea navelor.
- 3.2. În derularea verificării conformității cu dispozițiile codului ISM, trebuie să se asigure independența personalului care acordă consultanță față de cel care este implicat în procedurile de certificare.

4. **Standardele de competență**

- 4.1. Competențe de bază pentru efectuarea verificărilor
 - 4.1.1. Personalul care urmează să participe la verificarea conformității cu cerințele codului ISM trebuie să îndeplinească criteriile minime pentru inspecții prevăzute de Directiva 95/21/CE a Consiliului, anexa VII, alineatul (2).
 - 4.1.2. Acest personal trebuie să fi beneficiat de formare pentru asigurarea competenței și a abilităților necesare pentru efectuarea verificării conformității cu cerințele codului ISM, în special cu privire la:
 - (a) cunoașterea și înțelegerea codului ISM;
 - (b) norme și regulamente cu caracter imperativ;
 - (c) termenii de referință care trebuie luați în considerare de companii conform codului ISM;
 - (d) tehnici de evaluare ale examinării, chestionare, evaluare și raportare;
 - (e) aspecte tehnice și operaționale ale managementului siguranței;
 - (f) cunoștințe de bază în ceea ce privește navigația și operațiunile la bordul navelor și

(g) participarea la auditarea a cel puțin unui sistem legat de managementul maritim.

4.2. Competență pentru verificarea inițială și verificarea în vederea reînnoirii

4.2.1. Pentru a evalua pe deplin dacă fiecare tip de navă sau compania îndeplinește cerințele codului ISM, în afara competențelor de bază precizate anterior, personalul care va efectua verificările inițiale sau verificările în vederea reînnoirii pentru un document de conformitate și un certificat de management al siguranței trebuie să dețină competența de a:

- (a) stabili dacă elementele sistemului de management al siguranței (SMS) sunt conforme cu cerințele codului ISM;
- (b) determina eficiența SMS al companiei sau al fiecărui tip de navă, pentru a asigura conformitatea cu reglementările aplicabile, în conformitate cu rezultatele rapoartelor inspecțiilor regulamentare și ale rapoartelor inspecțiilor de clasificare;
- (c) să evalueze eficiența SMS în asigurarea conformității cu alte reglementări care nu fac obiectul inspecțiilor regulamentare și al inspecțiilor de clasificare și permiterea verificării conformității cu aceste reglementări și
- (d) să evalueze dacă practicile de siguranță recomandate de OMI, administrații, societățile de clasificare și organizațiile din domeniul industriei maritime au fost luate în considerare.

4.2.2. Aceste competențe pot fi îndeplinite de echipe ai căror membri dețin împreună competențele totale necesare.

5. **Modele de documente de conformitate și certificate de management al siguranței**

Atunci când navele sunt exploatate numai într-un stat membru, statele membre utilizează fie formularele anexate la codul ISM, fie documentul de conformitate, certificatul de management al siguranței, documentul provizoriu de conformitate și certificatul provizoriu de management al siguranței redactat după modelul prezentat mai jos.

În cazul unei derogări în temeiul articolului 7 alineatul (1) și, după caz, al articolului 7 alineatul (2), certificatul emis diferă de cel menționat anterior și precizează clar faptul că s-a acordat o derogare în conformitate cu articolul 7 alineatul (1) și, după caz, cu articolul 7 alineatul (2) al prezentului regulament și include limitările operaționale aplicabile.

DOCUMENT DE CONFORMITATE

(Sigiliu oficial)/(Statul)

Certificat nr.

Emis în conformitate cu dispozițiile prevăzute în [CONVENȚIA INTERNAȚIONALĂ DIN 1974 PENTRU OCROTIREA VIEȚII OMENEȘTI PE MARE, astfel cum a fost modificată, și în] (*) Regulamentul (CE) nr. 336/2006 privind aplicarea codului ISM în cadrul Comunității

Sub autoritatea Guvernului

(denumirea statului)

de către

(persoana sau organizația autorizată)

Denumirea și adresa companiei

(a se vedea punctul 1.1.2 din partea A a anexei I la Regulamentul (CE) nr. 336/2006)

SE CERTIFICĂ PRIN PREZENTA CĂ sistemul de management al siguranței al companiei a fost auditat și că este în conformitate cu cerințele Codului internațional de management pentru exploatarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării (codul ISM) pentru tipurile de nave enumerate mai jos (a se șterge după caz):

Navă de pasageri

Navă de mare viteză pentru pasageri

Cargou de mare viteză

Vrachier

Petrolier

Navă-cisternă pentru produse chimice

Navă pentru transportul gazelor

Unitate mobilă de foraj în larg

Alt tip de navă de marfă

Feribot de pasageri de tip ro-ro

(*) Se poate șterge pentru navele care efectuează curse pe teritoriul unui singur stat membru.

Prezentul document de conformitate este valabil până la, cu condiția verificării periodice.

Emis la

(locul emiterii documentului)

Data emiterii:

(Semnătura funcționarului autorizat să emită documentul)

(Sigiliul sau ștampila autorității emitente, după caz)

Certificat nr.

VIZA PENTRU VERIFICAREA ANUALĂ

SE CERTIFICĂ PRIN PREZENTA CĂ la verificarea periodică efectuată în conformitate cu (regula IX/6.1 din Convenție și cu punctul 13.4 din codul ISM și cu) (*) articolul 6 din Regulamentul (CE) 336/2006 privind aplicarea codului ISM în cadrul Comunității, s-a constatat că sistemul de management al siguranței este în conformitate cu cerințele codului ISM.

PRIMA VERIFICARE ANUALĂ

Semnat:

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul:

Data:

A DOUA VERIFICARE ANUALĂ

Semnat:

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul:

Data:

A TREIA VERIFICARE ANUALĂ

Semnat:

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul:

Data:

A PATRA VERIFICARE ANUALĂ

Semnat:

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul:

Data:

(*) Se poate șterge pentru navele care efectuează curse pe teritoriul unui singur stat membru.

CERTIFICAT DE MANAGEMENT AL SECURITĂȚII

(Sigiliu oficial)/(Statul)

Certificat nr.

Emis în conformitate cu dispozițiile prevăzute în [CONVENȚIA INTERNAȚIONALĂ DIN 1974 PENTRU OCROTIREA VIEȚII OMENEȘTI PE MARE, astfel cum a fost modificată, și în] (*) Regulamentul (CE) nr. 336/2006 privind aplicarea codului ISM în cadrul Comunității

Sub autoritatea Guvernului

(denumirea statului)

de către

(persoana sau organizația autorizată)

Denumirea navei:

Indicativul navei:

Portul de înregistrare:

Tipul navei (**):

Tonaj brut:

Numărul OMI:

Denumirea și adresa companiei:

(a se vedea punctul 1.1.2 din partea A a anexei I la Regulamentul (CE) nr. 336/2006)

SE CERTIFICĂ PRIN PREZENTA CĂ sistemul de management al siguranței navei a fost auditat și că este în conformitate cu cerințele Codului internațional de management pentru exploatarea în siguranță a navelor și pentru prevenirea poluării (codul ISM), după ce s-a verificat dacă documentul de conformitate pentru companie este aplicabil acestui tip de navă.

Prezentul certificat de management al siguranței este valabil până la, cu condiția verificării periodice și a valabilității documentului de conformitate.

Emis la

(locul emiterii documentului)

Data emiterii:

(Semnătura funcționarului autorizat să emită documentul)

(Sigiliul sau ștampila autorității emitente, după caz)

(*) Se poate șterge pentru navele care efectuează curse pe teritoriul unui singur stat membru.

(**) A se introduce unul din următoarele tipuri de navă: navă de pasageri, navă de mare viteză pentru pasageri, cargou de mare viteză, vrachier, petrolier, navă-cisternă pentru produse chimice, navă pentru transportul gazelor, unitate mobilă de foraj în larg, alt tip de navă de marfă, feribot de pasageri de tip ro-ro.

Certificat nr.

VIZĂ PENTRU VERIFICĂRILE INTERMEDIARE ȘI VERIFICĂRILE SUPLIMENTARE (ÎN CAZUL ÎN CARE SUNT NECESARE)

SE CERTIFICĂ PRIN PREZENTA CĂ la verificarea periodică efectuată în conformitate (cu regula IX/6.1 din Convenție și cu punctul 13.8 din codul ISM și) (*) cu articolul 6 din Regulamentul (CE) 336/2006 privind aplicarea codului ISM în cadrul Comunității, s-a constatat că sistemul de management al siguranței este în conformitate cu cerințele codului ISM.

VERIFICARE INTERMEDIARĂ (finalizată între a doua și a treia dată aniversară) Semnat:

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul:

Data:

VERIFICARE SUPLIMENTARĂ (**) Semnat:

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul:

Data:

VERIFICARE SUPLIMENTARĂ (**) Semnat:

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul:

Data:

VERIFICARE SUPLIMENTARĂ (**) Semnat:

(Semnătura funcționarului autorizat)

Locul:

Data:

(*) Se poate șterge pentru navele care efectuează curse pe teritoriul unui singur stat membru.

(**) După caz. Se face trimitere la punctul 13.8 din Codul ISM și punctul 3.4.1 din Orientările privind aplicarea Codului internațional de management al siguranței (ISM) de către administrații [Rezoluția A.913(22)].

DOCUMENT PROVIZORIU DE CONFORMITATE

(Sigiliu oficial)/(Statul)

Certificat nr.

Emis în conformitate cu dispozițiile prevăzute în [CONVENȚIA INTERNAȚIONALĂ DIN 1974 PENTRU OCROTIREA VIEȚII OMENEȘTI PE MARE, astfel cum a fost modificată, și în] (*) Regulamentul (CE) nr. 336/2006 privind aplicarea codului ISM în cadrul Comunității

Sub autoritatea Guvernului

(denumirea statului)

de către

(persoana sau organizația autorizată)

Denumirea și adresa companiei

(a se vedea punctul 1.1.2 din partea A a anexei I la Regulamentul (CE) nr. 336/2006)

SE CERTIFICĂ PRIN PREZENTA CĂ sistemul de management al siguranței al companiei a fost recunoscut ca îndeplinind obiectivele prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 336/2006 anexa I partea A punctul 1.2.3 pentru tipurile de nave enumerate mai jos (a se șterge după caz):

Navă de pasageri

Navă de mare viteză pentru pasageri

Cargou de mare viteză

Vrachier

Petrolier

Navă-cisternă pentru produse chimice

Navă pentru transportul gazelor

Unitate mobilă de foraj în larg

Alt tip de navă de marfă

Feribot de pasageri de tip ro-ro

(*) Se poate șterge pentru navele care efectuează curse pe teritoriul unui singur stat membru.

Prezentul document provizoriu de conformitate este valabil până la

Emis la

(locul emiterii documentului)

Data emiterii:

(Semnătura funcționarului autorizat să emită documentul)

(Sigiliul sau ștampila autorității emitente, după caz)

CERTIFICAT PROVIZORIU DE MANAGEMENT AL SIGURANȚEI

(Sigiliu oficial)/(Statul)

Certificat nr.

Emis în conformitate cu dispozițiile prevăzute de [CONVENȚIA INTERNAȚIONALĂ DIN 1974 PENTRU OCROTIREA VIEȚII OMENEȘTI PE MARE, astfel cum a fost modificată, și de] (*) Regulamentul (CE) nr. 336/2006 privind aplicarea codului ISM în cadrul Comunității

Sub autoritatea Guvernului

(denumirea statului)

de către

(persoana sau organizația autorizată)

Denumirea navei:

Indicativul navei:

Portul de înregistrare:

Tipul navei (**):

Tonaj brut:

Numărul OMI:

Denumirea și adresa companiei:

(a se vedea punctul 1.1.2 din partea A a anexei I la Regulamentul (CE) nr. 336/2006)

SE CERTIFICĂ PRIN PREZENTA CĂ au fost îndeplinite cerințele de la punctul 14.4 din partea A a anexei I la Regulamentul (CE) nr. 336/2006 și că documentul de conformitate/documentul provizoriu de conformitate (***) pentru companie este aplicabil acestei nave.

Prezentul certificat provizoriu de management al siguranței este valabil până la, cu condiția valabilității documentului de conformitate/documentului provizoriu de conformitate (**).

Emis la

(locul emiterii documentului)

Data emiterii:

(Semnătura funcționarului autorizat să emită documentul)

(Sigiliul sau ștampila autorității emitente, după caz)

(*) Se poate șterge pentru navele care efectuează curse pe teritoriul unui singur stat membru.

(**) A se introduce unul din următoarele tipuri de navă: navă de pasageri, navă de mare viteză pentru pasageri, cargou de mare viteză, vrachier, petrolier, navă-cisternă pentru produse chimice, navă pentru transportul gazelor, unitate mobilă de foraj în larg, alt tip de navă de marfă, feribot de pasageri de tip ro-ro.

(***) A se șterge, după caz.

Certificat nr.

Valabilitatea prezentului certificat provizoriu de management al siguranței se prelungește până la:

Data prelungirii:

(Semnătura funcționarului autorizat să prelungească valabilitatea)

(Sigiliul sau ștampila autorității emitente, după caz)
